

1898 fastelavn

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Brevet er udateret. Astrid/Dis Warberg boede i 1898 og 1899 hos Hempel Syberg i Odense. Af brevet fremgår det, at de kommer sammen med toget til Kerteminde. Alhed Larsen/Warberg er i byen. Dette tyder på, at hun og Johannes Larsen endnu ikke var gift. Christine Swane var i København (skulle besøge Fru Lindberg, som var flyttet dertil efter mandens død), og dette år som elev på Kunstsolen for kvinder.

General comment:

Det vides ikke, hvem Malerens, Leth, C.T.A., K og E og Adolph var. Vilhelmine Larsens ene søn hed ganske vist Adolph, men hun kaldte ham stort set altid Agraren. Det er svært at afgøre, hvem "Børnene" var. Der kan være tale om flere.

Mentioned people:

Adolph Larsen

Alhed Larsen

Georg Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johanne Christine Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Vilhelm Larsen

Anna Marie Larsen, Georg Larsens datter

Anna Marie Larsen, Georg Larsens hustru

Clara Lindberg

Christine Mackie

Hempel Syberg

Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1348

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Kjærbyhus

Kære lille Christine!

Du har nok længtes meget efter at høre hvordan vores Fastelavnsgilde stod af; men her har været saameget der har taget mine Tanker – Vilhelm kom saa alligevel Lørdag aften, Alhed var i Byen og kom indenfor med den Nyhed. Klaks gik nede paa Gaden og det littede mig saadan i Arbejdet at Tallet blev fuldt Tal ["Tal" overstreget] paa Børnene, vi bleve meget oplivede ved Bordet for vi havde spist Kjødet og saa spiste han Sovs og Rødbeder senere kom han over med Lugge og Alhed til en Kop Kaffe og det vandt Bifald at jeg mente vi skulde smage alle de Slags der var bagt; Fader og jeg gik i Seng til sædvanlig Tid. Marie gik med til Malerens og ventede Agraren og Junge som kom med 11 Toget, Søndag skulde vi spise Frokost hos Las', med 2 Toget kom Leth, Hempel, C, T. A, Edsberg kom ikke dengang; de fik saa Mad og Kaffe, gik en Tur og 5 ½ dækkede vi Bord det stod paa skraa i forreste Linie og Sofaen langs med. det var jo lidt knebent men det gik dejlig Fedekalvesteg og Chokolade Budding med Flødeskum ovenpaa; men da vi er midt i Maaltidet kommer der nogen ind, og jeg tænker nu hvem kommer dog her – da Marie hilser god Dag. Hr Edsberg Klaks sad nemlig med Ryggen til Døren og han og hun var jo de eneste der kjendte ham; det gav jo lidt Munterhed, hvad der ikke var i forvejen, Klaks havde lige givet en Tale paa Vers i B og L Navn; vi fik saa Kaffe og Tobak og brød op, da de gik til Toget, Dis, Hempel og Leth. det vil sige vi to Gamle den unge blev længere. Mandagen skulde jo være hos os K og E paa Gjesteværelse Agraren paa Mardres, Junge Tutte og Marie paa qvisten - de sov længe for Thora havde været paa Bal og holdt ud til 4 ½ Søndagmorgen, men saa fik de jo ogsaa Kaffe paa Sengen.

Grossererens var bedt herop Middagen var Skinke Langkaal og Boller derefter Kaffe med Kager – god Rødvin begge Steder

Et ugudeligt Aftensbord vi var 13 til Bords.

senere på Aftenen var vi tiltænkt Karamel Is men det blev knap Iset nok Marengser og Madejra til var det ikke flot. Christine sang og spillede; det var Mening at Adolph skulde rejse om Natten jeg sad oppe og vaagede, men saa var det ikke saa godt med ham derfor ventede han til næste Dag, og saa lovede han os da at gaa med sit Bind, saa haaber vi at alt igjen skal blive godt, vi har endnu ikke hørt fra de bortrejste, men det kommer maaske imorgen. havde jeg nu faaet dette afsted som min Tanke var først i Ugen saa kunde jeg havde den Glæde at faa Dit Søndagsbrev nu maa jeg vente.

Vi havde saadan tænkt at sende Dig noget efter Gildet men alt blev spist,

nu bager vi igjen og skal sende dig først i Ugen, paa Tirsdag skal vi ud med Hø lille Dine og saa skal vi sende dig Penge, Lise har jeg ikke talt med da hun er syg men lille Emma var her i Dag og så meldte jeg Din Ankomst til Romsø i Maj og Juni det er ogsaa den smukkeste Tid derovre – Gud give dig Kræfter og god Arbejdslyst min lille Ven det beder jeg daglig ved og jeg tænkte saadan paa at Du kunde paa vore Vegne have gaaet ud til Fru Lindberg Fastelavns Mandag da var det hendes Fødselsdag men alle de Fremmede tog min Tid.

Skriv nu og fortæl mig alt muligt om Dig selv – og hils Alle fra mig Marie skriver paa Mandag naar vi sender

Din trofaste Moder

Kjøbenhavn

Kjære lille Christine. 1

Der kan nok lægtes meget efter at hvis kvinden
som Tæstebæring lide stad af; men her har sønd saavel
der kan taget minen bækken. Vilhelms Kæser saa aligevel, Lovden
aften, Alhed var i Bjerg og Kæser indenfor med disse afrest Hæde
gik med paa Gaden og det littede, enig vreden i lundstedt at, for
at blev Kæser paa Borneum, vi blev meget opløst med Børn
det for vi havde spist Kjendel og saa spiste hun Saas og Rødbæder
severe Kæser hun var med Lejge og Alhed til en Kog. Hæffe
og det saavel. Bifeld af jeg uccente vi skulde saage alle de Slags
der var lagt; Fader og jeg gik i Seng til saadragtig 10. Kæser gik
med til Maleneus og ventede Agoren og Jænge saer Kæser med
1/2 Tugel Saadag skulde vi spise Frokost hos Las^r med 2 Tugel
Kæser Leth, Hæffel, C. T. L. Lesheng Kæser ikke dengang; de fik
saa had af Kaffe; gik en naar og 3/4 daktede vi Børn det
stod paa skraa i forreste Læse og Sofas længe med det var jo
Lith Ruelent men der gik deilig TedeKæserlig og Chaolude
Bridling med Tæstebæring saavel; men da vi er uerist
i ueristidlet Kæser med der saage i ind og jeg tænker
naer Kæserer dug her da Kæser vil for god Sag. Her Læse
Kæser sad uerist med Bæger 4/4 Væren og Læse og Kæser var jo
de ueriste der Kæserer Kæser, det var jo lith Kæserer, Kæser de
ikke var i forvejen, Kæserer lige gind en Tale paa Væren
i B og L Kæser; vi fik saa Kaffe og Tæst og brød af
da der gik til Tugel, Dis Hæffel og Leth. det vil olge nu
2 Jænger da enige blev længe. Mandagen skulde vi
være hos os Kog C paa Gjøstene og Agoren paa Kæser,
Jænge Tæst og Kæser paa Gjøstene da saa længe for Tæst
Kæser var paa Bal og Kæser til 4/4 Landpænger
men saa fik de jo ogsaa Kaffe paa Sengen. Gjøstene
var bedt herop Middagen var Læse LæseKæser og Balle
Kæserer Kaffe med Kæser - god Røst i begge Steder

Et meget dybt Affektions- og i sær 3de Brev
sener paa Aftenerne naar vi tiltræder. Hverand 7de senere
det blev Raad. Fisk med Hareunger og hedege 11-8
saa det ikke flod. Christene saeg og opdeltede. det var heere
gen at Adolph Knudde roff og dattet 5 sad opp og raageth, saa
saa saa det ikke saa godt med haen derfor mekede haen til
vorte Dag. og saa lavede haen at da at gaa med til Bredt
saa haerter at det ikke skal bli med gade, vi har ender ikke
hørt fra nogen af de kontrojer, med det Raadene saa
sker, raageth. haende jeg med paa det afsted saa med
Tænke var først. Algeen saa kunde jeg haud den Glad at
paa 1. Søndags bren med saa jeg seer.
Vi haende saadan tænkt et seende sig raageth efter Gildet
med det blev spist, med haer vi i gjen og skal seende sig
først i Algeen. paa Tirsdag skal vi med med Ha. Ell
Dine og saa skal vi seende sig Raage. Lige har jeg
ikke hørt med da haen er sig med alle Raadene
saa har i dag og saa seende jeg haen Raadene til
Raadene i dag og Jerni sel er ogsaa den seende Raad
Ti) derovre. Gud give dig krefter og god Arbejde
Gud med alle Ven det haer jeg daglig med
og jeg Raadene saadan paa at haen kunde paa med
Raadene haen gaet ind til Fru Luedberg Task
laen haer dag da saa det haer den Tidspaa med
alle de Raadene tog med Tid
Skri med og fortel medig alle medigt med
dig selv og med alle fra mig. haer
skriver paa mandag med vi seer
Sin trofaste Raad